

contents

| | |
|---|-----------|
| introduction | 2 |
| participants | 4 |
| tingit alphabets | 5 |
| curriculum material | 11 |
| coastal communities and rivers | 28 |

guest instructor:

Mr. Jeff Leer, Linguist, Alaska Native Language Center,
University of Alaska, Fairbanks, Alaska

a production of the

Yukon Native Languages Project, Council for Yukon Indians,
22 Nisutlin Drive, Whitehorse, Yukon



Annie Peters, Agnes Johnston (Teslin) and Clara Schinkel (Whitehorse) concentrate on Tlingit spelling.



Julie Cruikshank, Jeff Leer, Angela Sidney and Elizabeth Nyman.

Cover Photo: training participants from l. to r.: Clara Schinkel, Lucy Wren, Margaret Workman, Jeff Leer, Agnes McDonald, Virginia Kemble, Nina Bolton, Ida Douville, Julie Cruikshank, Annie Peters, Agnes Johnston, Carol Pettigrew.

TABLE OF CONTENTS

May 6-8, 1985

INTRODUCTION.....1
PARTICIPANTS.....3
TLINGIT ALPHABET.....4
TLINGIT MOIETIES, CLANS, AND CRESTS.....14
TLINGIT KIN TERMS.....18
SAMPLE GENEALOGIES.....23
APPENDIX: Vocatives and Plurals of Tlingit Kin Terms.27
(compiled by Jeff Leer, ANLC)

TLINGIT LITERACY WORKSHOP

Yukon Native Language Centre

Whitehorse, Yukon

November 26, 27, 28, 1986

CONTENTS

| | |
|-----------------------|----|
| Participants | 2 |
| Alphabet | 3 |
| Possessives | 5 |
| Big and Little | 10 |
| Underlined Consonants | 15 |
| Tone | 17 |
| Possessive Endings | 18 |
| Place Names | 20 |
| Dictations | 26 |
| Directionals | 27 |

Yukon Native Language Centre
Tlingit Literacy Session
October 13-15, 1993

An overview of the writing system

Review of changes to the writing system:

1. Underline consonants → consonant plus h
x → xh
g → gh
k → kh

2. Long vowels are written with a single letter and a mark.
aa → à
ei → è
ee → ì
ou → ò (rarely used)
oo → ù

3. "Indian l" (ł) l → ł

Vowels

- | | |
|---|-------------------|
| a | as in <u>mama</u> |
| e | as in <u>cafe</u> |
| i | as in <u>Fifi</u> |
| u | as in <u>Lulu</u> |

Think of these vowels as they sound rather than how they look.

1. át thing
2. té rock
3. dè road
4. hít house
5. hîn water
6. shú end
7. ún shoot it
8. ûnà gun
9. sà name
10. tá sleep

"Tlingit Listening Exercises & Drills"

Dr. Jeff Leer

1997

CONTENTS

| | <u>page</u> |
|-------------------------|-------------|
| Consonant Charts | 1 |
| Vowels | 2 |
| Vowels plus /w/ and /y/ | 7 |
| Velar vs Uvular | 8 |
| Vowel Contrasts | 10 |
| Velar vs Uvular | 12 |
| Possession | 16 |
| Consonants | 17 |
| Glottalized Stops | 19 |
| Glottalized Fricatives | 28 |
| Order of Drills | 31 |
| Index | 68 |

February 6-8, 1996

CONTENTS

| | |
|--|---------|
| List of Participants | 1 |
| Tlingit Alphabet: | |
| Tlingit Consonants | 2 - 3 |
| Tlingit Consonant Chart | 4 |
| Tlingit Vowels | 5 - 7 |
| Tlingit Borrowings from Chinook Jargon | 8 |
| Other Topics | 9 |
| Listening Exercises: | |
| /d/ and /t/ and /t'/ | 10 - 11 |
| /dl/ and /tl/ and /tl'/..... | 12 - 13 |
| /dz/ and /ts/ and /ts'/ | 14 - 15 |
| /j/ and /ch/ and /ch'/ | 16 - 17 |
| /g/ and /k/ and /k'/ | 18 - 19 |
| /gh/ and /kh/ and /kh'/ | 20 - 21 |
| /tl'/ and /t'/ | 22 - 23 |
| /ts'/ and /s'/ | 24 - 25 |
| /k'/ and /x'/ | 26 - 27 |
| /kh/ and /xh'/ | 28 - 29 |
| Talking Books: | |
| The Moose Hunt - Lucy Wren (Carcross) | 30 - 31 |
| The Moose Hunt - Liz Smith/Margaret Bob - Teslin | 32 - 34 |
| Tlingit Moieties | 35 - 36 |
| Tlingit Songs: | |
| Jesus Loves Me | 37 |
| Our Grandfathers' Land | 38 |

October 30 - November 1, 1996

CONTENTS

| | |
|-------------------------------|----|
| List of Participants | 1 |
| Schedule | 2 |
| Tlingit Alphabet | 3 |
| Tlingit Consonants and Vowels | 4 |
| Classroom Exercises: | |
| /d/ and /t/ and /t'/ | 5 |
| /ts'/ and /s'/ | 6 |
| /tl'/ and /t'/ | 7 |
| /k'/ and /x'/ | 8 |
| /kh'/ and /xh'/ | 9 |
| Listening Exercises: | |
| /k/ and /kh/ | 10 |
| /g/ and /gh/ | 13 |
| Talking Books: | |
| Camping - Teslin | 16 |
| Camping - Carcross | 27 |
| Fish Camp - Teslin | 38 |
| Fish Camp - Carcross | 48 |
| Exclamations | 58 |

Tlingit In-Service
Yukon Native Language Centre
November 15 - 17, 2000
February 14 -16, 2001

Contents

| | |
|--------------------------------------|----|
| LISTS OF PARTICIPANTS | 1 |
| SCHEDULES | 3 |
| TLINGIT CONSONANTS AND VOWELS | 5 |
| LISTENING EXERCISES: | |
| /ch/ and /ch'/ November, 2000 | 11 |
| /ch/ and /ch'/ | 14 |
| /g/ and /gh/ | 18 |
| /k/ and /k'/ | 22 |
| /k/ and /kh/ | 26 |
| /k'/ and /kh'/ | 30 |
| /kh/ and /kh'/ | 34 |
| /d/ and /t'/ | 39 |
| /tl/ and /t'/ | 43 |
| /ts/ and /ts'/ | 48 |
| /x/ and /xh/ | 52 |
| /x'/ and /xh'/ | 56 |
| TALKING BOOK: | |
| "Hiking" Lucy Wren | 60 |

**Tlingit In-Service
Yukon Native Language Centre
November 8 - 10, 1999
February 14 and 18, 2000**

CONTENTS

| | |
|---|----|
| LIST OF PARTICIPANTS | 1 |
| SCHEDULE | 2 |
| TLINGIT CONSONANTS AND VOWELS | 3 |
| LISTENING EXERCISES: | |
| Sentences: | |
| /d/ and /t/ and /t'/ | 5 |
| /dl/ and /tl/ and /tl'/ | 7 |
| /dz/ and /ts/ and /ts'/ | 9 |
| /j/ and /ch/ and ch'/ | 11 |
| /g/ and /k/ and /k'/ | 13 |
| /gw/ and /kw/ and /k'w/ | 15 |
| /gh/ and /kh/ and /kh'/ | 16 |
| /ghw/ and /khw/ and /kh'w/ | 18 |
| /glottal stop/ and /h/ | 19 |
| /ʔ/ and /ʔ'/ | 20 |
| /s/ and /s'/ and /sh/ | 21 |
| /x/ and /x'/ | 23 |
| /xw/ and /x'w/ | 24 |
| /xh/ and /xh'/ and /xhw/ | 25 |
| /xh'w/ and /m/ and /n/ and /l/ and /w/ and /y/ and /y'/ | 26 |
| Exercises: | |
| /ch/ and ch'/ | 29 |
| /k/ and /k'/ | 34 |
| /kh/ and /kh'/ | 39 |
| /ʔ/ and /ʔ'/ | 44 |

Exercises:

| | |
|----------------|----|
| /s/ and /s'/ | 49 |
| /t/ and /t'/ | 54 |
| /tl/ and /tl'/ | 59 |
| /ts/ and /ts'/ | 64 |
| /x/ and /x'/ | 69 |
| /xh/ and /xh'/ | 74 |

Handouts:

| | |
|---|----|
| Listening Exercise Activity | 79 |
| Listening Exercise Activity - Signal | 80 |
| Listening Exercise Activity - Voting Game | 81 |

TALKING BOOKS:

| | |
|------------------------------|----|
| At Home: M. Bob and L. Smith | 82 |
| At Home: L. Wren | 88 |

**Tlingit Literacy Session
Yukon Native Language Centre
February 25-27, 2002**

Contents

| | |
|-------------------------------------|----|
| LISTS OF PARTICIPANTS | 1 |
| SCHEDULE | 3 |
| TLINGIT CONSONANT CHART | 4 |
| TLINGIT VOWELS | 5 |
| PERSONAL NAMES | 6 |
| PLACE NAMES: | 7 |
| Sentences | 9 |
| Verbs | 12 |
| How Place Names Are Constructed | 14 |
| Sentences Using Place Names | 17 |
| POSSIBLE NAMES FOR BUILDINGS | 19 |
| PHOTO PAGES | 21 |

TABLE OF CONTENTS

General

| | |
|----------------------------|---|
| Table of Contents | 1 |
| List of Participants | 3 |
| Schedule | 5 |

Linguistics

| | |
|---|----|
| Tlingit Consonant Chart | 6 |
| Kinship | |
| Example of a Simple Family Tree..... | 7 |
| Example of a Simple Family Tree Diagram | 8 |
| Interior Tlingit Clans | 9 |
| Interior Tlingit Clan Diagram | 11 |
| Kinship Sentences | |
| My Clan..... | 12 |
| My Father's Clan..... | 13 |
| Dialect Variations | 14 |
| Sisters and Brothers | 15 |
| Given Names | 16 |
| Relatives and Friends..... | 17 |
| Singular, Vocative and Plural Terms | |
| Brothers and Sisters | 18 |
| Parents, Aunts and Uncles | 19 |
| Children, Nephews and Nieces | 20 |
| Grandparents and Grandchildren..... | 21 |
| Reciprocals (Natural Pairs of Relatives)..... | 22 |
| Words and Expressions | 23 |
| "Walking To" expressions..... | 24 |

TABLE OF CONTENTS

General

| | |
|----------------------------|---|
| Table of Contents | 1 |
| List of Participants | 2 |
| Schedule..... | 4 |

Linguistics

| | |
|--|----|
| Alphabet Review..... | 5 |
| Examples of Interior Variations..... | 6 |
| Identifying Speakers..... | 6 |
| Practice Phrases | 7 |
| Directional Words | 8 |
| Directional Words: Combining Forms..... | 9 |
| Preverbs | 10 |
| Directions Diagram | 10 |
| Sentences | 11 |
| Adverbs formed with Directional Prefixes | 12 |
| Place Names..... | 14 |
| Origin of “Shakwak” | 18 |
| Position Terms and Sentences | 19 |
| Possessive Sentences..... | 20 |
| Liquids | 23 |
| Sentences - <i>put</i> ___ <i>on!</i> | 24 |
| Sentences - <i>take</i> ___ <i>off!</i> | 25 |
| Sentences - <i>to put</i> ___ <i>on</i> | 27 |
| Sentences - pronouns..... | 28 |
| Sentences - <i>to have</i> ___ <i>on</i> | 29 |
| Cooking Terms..... | 30 |
| Sentences - location..... | 31 |

Memories

| | |
|-----------------------------|----|
| Photo Collage..... | 32 |
| Photo Identifications | |

Table of Contents

General

| | |
|----------------------------|---|
| Table of Contents | 1 |
| List of Participants | 3 |
| Schedule..... | 4 |

Linguistics

| | |
|-------------------------------|---|
| Tlingit Vowel Chart | 5 |
| Tlingit Consonant Chart | 6 |

Verb Conjugation

| | |
|---|----|
| Verb Conjugation..... | 7 |
| Conjugation Examples (Imperative Mode)..... | 8 |
| Conjugation Examples of Mode | 11 |
| Sentence Examples of Modes..... | 13 |
| Comparison of Glottalized Stops and Glottalized Fricatives..... | 13 |
| Examples of Verb Forms..... | 14 |
| Body Parts and Verbs Derived from Them..... | 15 |
| Classifiers for Verbs of Possession of Body Parts | 17 |
| Example Sentences..... | 18 |
| Eskimo comparison..... | 19 |
| Charlie Joseph Song..... | 20 |

Verb Types

| | |
|---|----|
| Verb Types..... | 22 |
| Transitive Verb - to see (someone)..... | 22 |
| Objective Verb - to be tired..... | 23 |
| Objective Verb - to be fine | 23 |
| Objective Verb - to have hiccups..... | 24 |
| Objective Verb - to be strong | 25 |
| Verbal Nouns | 26 |
| The Tlingit Classifiers | 27 |

Table of Contents (cont)

Verb Paradigm

| | |
|---|----|
| Intransitive verb - to read | 28 |
| Transitive verb - to read a book..... | 28 |
| Transitive verb - to love him/her | 29 |
| Transitive verb - to love you (one) | 29 |
| Transitive verb - to love me..... | 30 |
| Transitive verb - to love us..... | 30 |
| Transitive verb - to love you folks..... | 31 |
| Transitive Verb - to love them..... | 31 |
| Transitive Verb - to love one another | 32 |
| Tlingit Verb Template (Simplified)..... | 33 |

Nouns

| | |
|---|----|
| Incorporated Nouns (Body Parts) | 34 |
| Examples of Incorporated Nouns | 34 |
| Tlingit National Anthem: Lest My Grandfathers' Land | 37 |
| Causative Verbs | 41 |
| Automatic Nazalization of Vowels..... | 42 |
| Possessed Forms of Nouns - Examples | 43 |
| Possessed Forms of Nouns | 45 |
| Instrumental Nouns | 47 |
| Interjections | 48 |

Memories

| | |
|---------------------------------|----|
| Photograph Collage..... | 50 |
| Photograph Identifications..... | 55 |

TABLE OF CONTENTS

General

| | |
|-------------------------|---|
| Table of Contents | 1 |
|-------------------------|---|

Tlingit Orthographies of the 20th Century

| | |
|--|----|
| Historical Relationships | 3 |
| Tlingit Orthographies of the American Period | 4 |
| Comparative Chart of Tlingit Orthographies | 6 |
| Vowels | 14 |
| Text Readings | |
| <i>Tlanaxídákhw</i> , Don Cameron | 16 |
| <i>The Origin of the Mosquitoes</i> , Louis Shotridge and Franz Boas | 22 |
| <i>Gospel of John 1:43-51</i> , Naish and Story | 28 |
| Tom Peters' speech from <i>Haa Tuwunáagu Yís</i> | 30 |
| Grammar Readings | |
| Kelly and Willard - To Tell | 32 |
| Boas - Conjugation Markers | 40 |
| Story - Conditional a.k.a. Conjunctive Modes | 44 |
| Leer - Past Narrative Sequence | 50 |

Tlingit Verb System

| | |
|---------------------------------|----|
| Writing System Comparison | 53 |
| Tlingit Verb Modes | 55 |
| Imperfective | 58 |
| Perfective | 60 |
| Future | 62 |
| Perfective Habitual | 63 |
| Potential | 65 |
| Imperative | 66 |
| Hortative | 67 |
| Conditional | 68 |
| Admonitive | 69 |
| Realizational | 70 |

Tlingit Verb System (cont)

| | |
|---|----|
| Example Event Verb - "It Rains" | 72 |
| Compound (Composite) Modes | 74 |
| Progressive (Epiaspects) | 76 |
| Types of Imperfectives | 79 |
| Verbs of Striking and Missing | 82 |
| Body Part Nouns Incorporated into the Verb | 84 |
| Noun Compounds | 87 |
| Introduction to Noun Classes | 89 |
| Verbs of Washing Different Kinds of Objects | 90 |
| Verbs of Eating Different Kinds of Objects | 92 |
| Verbs of Cooking Different Kinds of Objects | 94 |

Tlingit Literacy Session September 2006

| | |
|-------------------------------|-----|
| Participants | 95 |
| Schedule | 97 |
| Tlingit Vowel Chart | 98 |
| Tlingit Consonant Chart | 99 |
| Photos | 100 |
| Photo Identifications | 104 |

TABLE OF CONTENTS

General

| | |
|----------------------------|---|
| Table of Contents..... | 1 |
| List of Participants | 2 |
| Schedule | 4 |
| Goals of the Session..... | 5 |

Linguistics

| | |
|--|----|
| Tlingit Vowel Chart | 6 |
| Tlingit Consonant Chart | 7 |
| Word Lists and Listening Exercises | |
| k and kh | 8 |
| g and gh | 13 |
| x and xh | 18 |
| k' and kh' | 23 |
| x' and xh' | 27 |
| Miscellaneous Comparisons and Analysis | 32 |

Memories

| | |
|----------------------------------|----|
| Photograph Collage | 35 |
| Photograph Identifications | 41 |

TABLE OF CONTENTS

General

| | |
|----------------------------|---|
| Table of Contents..... | 1 |
| List of Participants | 3 |
| Schedule | 5 |

Linguistics - Tlingit Verbs

| | |
|--|----|
| Verb Categories | 6 |
| Example Affirmative Verbs | 7 |
| Example Former Affirmative Verbs..... | 10 |
| Classifiers | 13 |
| Example Stative Negative and Former Negative Verbs | 14 |
| Sentences of Comparison | 17 |
| Examples of Verbs with Incorporated Nouns | 17 |
| Example Negative Verbs | |
| to be fast | 18 |
| to be sick..... | 19 |
| to be good..... | 20 |
| Pronouns..... | 21 |
| Incorporated Nouns | 22 |
| Conjugations of Intransitive Stative Verbs | |
| to be (a nationality) | 23 |
| to be alive (to be breathing) | 24 |
| to be alive (to exist, to have been born) | 25 |
| to act, behave | 26 |
| to believe in..... | 27 |

| | |
|---------------------------------------|----|
| Object Pronouns | 28 |
| Transitive Verbs | |
| to love O..... | 29 |
| to hate O..... | 32 |
| to (be able to) see O..... | 34 |
| to own O..... | 36 |
| to live, dwell; to own property | 38 |
| Verbs of Capability..... | 40 |
| Example Verb - to talk | 41 |
| Miscellaneous Sentences | 43 |

Listening Exercises

| | |
|----------------|----|
| t and t' | 44 |
| x and x' | 47 |

Memories

| | |
|----------------------------------|----|
| Photograph Collage | 51 |
| Photograph Identifications | 58 |

TABLE OF CONTENTS

General

| | |
|-------------------------------|---|
| Table of Contents | 1 |
| List of Participants | 3 |
| Schedule | 5 |
| Tlingit Vowel Chart | 6 |
| Tlingit Consonant Chart | 7 |

Listening Exercises - Teslin Dialect

| | |
|------------------|----|
| kh and kh' | 8 |
| k' and kh' | 11 |
| ch and ch' | 14 |
| tl and tl' | 17 |
| tl' and ł' | 20 |
| ł' and s' | 23 |
| s' and ts' | 26 |
| ts and dz | 29 |
| x' and xh' | 32 |

Listening Exercises - Carcross Dialect

| | |
|------------------|----|
| kh and kh' | 35 |
| k' and kh' | 38 |
| ch and ch' | 41 |
| tl and tl' | 44 |
| tl' and ł' | 47 |
| ł' and s' | 50 |
| s' and ts' | 53 |
| ts and dz | 56 |
| x' and xh' | 59 |

Listening Exercises - Interlinear Notes

| | |
|------------|----|
| kh and kh' | 62 |
| k' and kh' | 64 |
| ch and ch' | 66 |
| tl and tl' | 68 |
| tl' and l' | 70 |
| l' and s' | 72 |
| s' and ts' | 74 |
| ts and dz | 76 |
| x' and xh' | 78 |

Grammar and Vocabulary

| | |
|--|----|
| Progressives | 80 |
| Louis Shotridge Vocabulary | 82 |
| Miscellaneous Gramamtical Notes | 83 |
| Miscellaneous Vocabulary | 84 |
| Miscellaneous Sentences | 86 |
| Examples of Tone Variation in Possessed and Postposition | 87 |

Memories

| | |
|----------------------------|----|
| Photograph Collage | 88 |
| Photograph Identifications | 92 |

TABLE OF CONTENTS

General

| | |
|----------------------------|---|
| Table of Contents | 1 |
| List of Participants | 3 |
| Schedule | 5 |

Linguistics

Listening Exercises

| | |
|--|----|
| Sentence Analysis - ɬ and ɬ' | 6 |
| Listening Exercise, Teslin Dialect - ɬ and ɬ' | 8 |
| Listening Exercise, Carcross Dialect - ɬ and ɬ' | 11 |
| Word List - xh' and kh' | 14 |
| Sentence Analysis - xh' and kh' | 15 |
| Listening Exercise, Teslin Dialect - xh' and kh' | 17 |
| Listening Exercise, Carcross Dialect - xh' and kh' | 20 |
| Word List - x and xh | 23 |
| Sentence Analysis - x and xh | 24 |
| Listening Exercise, Teslin Dialect - x and xh | 26 |
| Listening Exercise, Carcross Dialect - x and xh | 29 |
| Word List - k and kh | 32 |
| Sentence Analysis - k and kh | 33 |
| Listening Exercise, Teslin Dialect - k and kh | 35 |
| Listening Exercise, Carcross Dialect - k and kh | 38 |
| Miscellaneous Sentences | 41 |
| Examples of Tone Changes | 42 |
| Example Sentences using <i>for himself/herself</i> | 43 |
| Example Sentences using <i>towards</i> | 44 |

Linguistics (cont)

Positional Verbs

| | |
|--------------------------|----|
| Sitting | 45 |
| Standing | 46 |
| Lying..... | 46 |
| Example Sentences..... | 47 |
| Sleeping | 49 |
| The Postposition -t..... | 50 |

Classificatory Verbs (positional)

| | |
|------------------|----|
| át tîn | 52 |
| át katîn | 53 |
| át satîn | 54 |
| át tán | 55 |
| át yatán | 56 |
| át satán | 56 |
| át sa.ín | 57 |
| át áxh | 58 |
| át ła.át | 59 |
| át kała.át | 59 |
| át da.â | 60 |
| át dakhîn | 60 |
| át dên | 60 |

| | |
|-----------------------------|----|
| Classroom Expressions | 61 |
|-----------------------------|----|

Memories

| | |
|----------------------------------|----|
| Photograph Collage..... | 65 |
| Photograph Identifications | 71 |

TABLE OF CONTENTS

General

| | |
|----------------------------|---|
| Table of Contents..... | 1 |
| List of Participants | 2 |
| Schedule | 4 |

Linguistics

| | |
|---|----|
| Word Lists and Sentences for Listening Exercises | |
| g and gh | 5 |
| x and xh | 8 |
| Stative Verbs | |
| Example Eventive Verbs | 11 |
| Example Conjugations - to be tired, to become | 13 |
| Examples of U- Perfectives | 15 |
| Verbs of Motion | 19 |
| Example Conjugation of Transitive Verbs | 25 |
| Ordinal Numerals | 27 |
| Commands | 28 |
| Sentences about Time, Weather and Seasons | 31 |
| Negatives and Prohibitions | 34 |
| Various Example Sentences | 35 |
| Farewells | 37 |

TABLE OF CONTENTS

General

| | |
|----------------------------|---|
| Table of Contents | 1 |
| List of Participants | 2 |
| Schedule | 4 |
| Tlingit Alphabet | 5 |

Linguistics

| | |
|--|----|
| Example Sentences and Vocabulary | 6 |
| Language Comparisons and Derivations | 7 |
| Vowels and Tone Changes | 9 |
| Listening Exercise Word Lists | |
| Alveolar Series Exercises - d, t, t' | 11 |
| Velar Series Exercises - g, k, k' | 11 |
| Sibilant Series Exercises - dz, ts, ts' | 12 |
| Uvular Series Exercises - gh, kh, kh' | 13 |
| Uvular Fricative Series Exercises - x, x', xh, xh' | 14 |
| Historical Written Tlingit | 15 |
| Writing Comparisons | 18 |
| Song by Pete Sidney (1992) from Carcross | 20 |
| Sam Johnston's Tlingit Variation of a Hank Williams Song | 21 |
| <i>Santa Claus is Coming to Town</i> | 22 |

Memories

| | |
|-----------------------------|----|
| Photo Collage | 24 |
| Photo Identifications | 30 |

TABLE OF CONTENTS

General

| | |
|----------------------------|---|
| Table of Contents | 1 |
| List of Participants | 2 |
| Schedule | 4 |

Linguistics

| | |
|---|----|
| Interior Tlingit Alphabet | 5 |
| Interior Tlingit Consonant Chart | 6 |
| Vowels Review | 7 |
| Conversion from Coastal to Interior Tlingit | 8 |
| Pseudo-Diphthongs | 9 |
| Classroom Expressions | |
| Greetings | 10 |
| Emotions | 11 |
| YNLC Curriculum Guide - January | |
| Possessed Body Parts | 12 |
| Conversation | 13 |
| Incidental Words | 14 |

Memories

| | |
|-----------------------------|----|
| Photo Collage | 19 |
| Photo Identifications | 22 |

TABLE OF CONTENTS

General

| | |
|----------------------------|---|
| Table of Contents | 1 |
| List of Participants | 2 |
| Schedule | 4 |

Linguistics

| | |
|---|----|
| Interior Tlingit Alphabet | 5 |
| Opening Prayer by Emma Sam | 6 |
| Sounds of the Interior Tlingit Alphabet | 8 |
| Vowels Review | 18 |
| Kinship Terms | 20 |
| Negatives | 22 |
| Conversation | 23 |
| Miscellaneous Vocabulary | 23 |
| Peoples and Clans | 24 |
| Clan Diagram | 25 |
| Listening Exercises | |
| ts and ts' | 26 |
| k and k' | 29 |
| t and t' | 32 |
| k' and x' | 35 |

Memories

| | |
|-----------------------------|----|
| Photo Collage | 39 |
| Photo Identifications | 44 |

Table of Contents

General

| | |
|----------------------------|---|
| Table of Contents | 1 |
| List of Participants | 2 |
| Schedule | 4 |

Linguistics

| | |
|-----------------------------------|----|
| Interior Tlingit Alphabet | 5 |
| Creating Listening Exercises: | |
| k and kh | 6 |
| g and gh | 10 |
| Minimal Pairs | 14 |
| Fishing with a Hook | 15 |
| Fishing with a Net | 16 |
| Types of Salmon and Trout | 18 |
| Postpositions for Questions | 19 |
| Place Name Origins | 20 |
| Conversation about Sleep | 21 |
| Expressions | 22 |

Memories

| | |
|---------------------------------|----|
| Photograph Collage | 23 |
| Photograph Identifications..... | 28 |

Table of Contents

| | |
|---|----|
| Table of Contents | 1 |
| Participants | 2 |
| Schedule | 4 |
| Tlingit Alphabet | 5 |
| Axh Xhùnx'í - My Relatives | 8 |
| Listening Exercise k' and kh' | 11 |
| Formal Address | 17 |
| Classroom Expressions..... | 18 |
| Forming Plurals | 19 |
| Miscellaneous Vocabulary | 20 |
| Brief History of Written Tlingit | 21 |
| Comparisons of Writing Systems | 22 |
| Songs | 29 |
| Dimensional Verbs | 31 |
| Demonstration Native Language Lesson..... | 33 |
| Photos | 36 |
| Photo Identifications | 45 |

Table of Contents

General

| | |
|---------------------------|---|
| Table of Contents..... | 1 |
| Participants | 2 |
| Schedule..... | 4 |
| Goals of the Session..... | 4 |

Linguistics

| | |
|--|----|
| Tlingit Alphabet..... | 5 |
| Constructing a Listening Exercise - t and t' | 6 |
| Constructing a Listening Exercise - g and gh..... | 9 |
| Constructing a Listening Exercise - k and kh..... | 12 |
| Meat Camp..... | 14 |
| Expressions and Miscellaneous Vocabulary | 23 |
| Vocabulary about Christmas..... | 25 |
| Vocabulary from Thunderbird Story | 26 |
| Vocabulary from the Seagull Story | 26 |

Songs

| | |
|-----------------------------|----|
| Five Little Ducks Song..... | 27 |
| Santa Claus Song..... | 29 |

Memories

| | |
|-----------------------------|----|
| Photos | 31 |
| Photo Identifications | 36 |

Table of Contents

General

| | |
|-------------------------|---|
| Table of Contents | 1 |
| Participants | 2 |
| Schedule | 4 |

Linguistics

| | |
|--|----|
| Interior Tlingit Alphabet | 5 |
| Comparison of Coastal and Interior Orthographies | 6 |
| Basic Principle of Orthographic Design | 6 |
| Writing Tlingit Vowels..... | 6 |
| Comparison of Tlingit Dialects | 8 |
| Clothing | 10 |
| Numbering Things and People..... | 13 |
| Numbers..... | 13 |
| Ordinals | 14 |
| Ts'ás Wa.é - Only You..... | 15 |
| Tlingit Proverbs..... | 17 |
| Clans | 19 |
| Miscellaneous Vocabulary | 20 |
| Minimal Pairs | 21 |
| Akwdakà - Gesture..... | 21 |
| Listening Exercise - k and k' | 22 |
| Listening Exercise - k and kh | 25 |

Memories

| | |
|-----------------------------|----|
| Photos | 29 |
| Photo Identifications | 34 |